

CONSTITUTION  
OF  
THE LAKE  
CHAPALA  
SOCIETY A.C.

ESTATUTOS  
DE  
THE LAKE  
CHAPALA  
SOCIETY A.C.



Adopted December 2010,  
Revised March 2015

Adoptado diciembre de 2010,  
Revisado marzo 2015

16 de septiembre #16-A  
Ajijic, Jalisco, México  
CP45920  
Telephone (376) 766-1140  
[www.lakechapalasociety.com](http://www.lakechapalasociety.com)

16 de septiembre #16-A  
Ajijic, Jalisco, México  
CP45920  
Teléfono (376) 766-1140  
[www.lakechapalasociety.com](http://www.lakechapalasociety.com)

<b>Article 1. DENOMINATION (NAME), OFFICE, DURATION 3</b>	<b>Artículo 1. DENOMINACIÓN (Nombre), OFICINA, DURACIÓN 3</b>
<b>Article 2. VISION and MISSION STATEMENTS 3</b>	<b>Artículo 2. DECLARACIÓN DE VISIÓN Y MISIÓN 3</b>
<b>Article 3. OBJECTIVE 3</b>	<b>Artículo 3. OBECTIVO 3</b>
<b>Article 4. VALUES 3</b>	<b>Artículo 4. VALORES 3</b>
<b>Article 5. PATRIMONY (ASSETS) 4</b>	<b>Artículo 5. PATRIMONIO (ACTIVOS) 4</b>
<b>Article 6. MEMBERSHIP 4</b>	<b>Artículo 6. MEMBRESÍA 4</b>
Section 6.01 Types of Membership 4	Sección 6.01 Tipos de membresías 4
Section 6.02 Suspension of a Member 5	Sección 6.02 Suspensión de un miembro 5
<b>Article 7. ANNUAL GENERAL MEETING (AGM) 5</b>	<b>Artículo 7. ASAMBLEA GENERAL ANUAL (AGM) 5</b>
Section 7.01 Authority of AGM 5	Sección 7.01 Autoridad de la AGM 5
Section 7.02 Responsibilities of AGM 5	Sección 7.02 Responsabilidades de la AGM 5
Section 7.03 Voting at the AGM 6	Sección 7.03 Votación en la AGM 6
Section 7.04 Quorum for the AGM 6	Sección 7.04 Quórum para una AGM 6
Section 7.05 Time and Location of the AGM 6	Sección 7.05 Hora y lugar de la AGM 6
Section 7.06 Notice of AGM 6	Sección 7.06 Convocatoria de la AGM 6
Section 7.07 Agenda of the AGM 6	Sección 7.07 Orden del día de la AGM 6
<b>Article 8. EXTRAORDINARY MEETING (EM) 6</b>	<b>Artículo 8. ASAMBLEA EXTRAORDINARIA (EM) 6</b>
Section 8.01 Purpose of EM 6	Sección 8.01 Objetivo de la EM 6
Section 8.02 Authority of EM 6	Sección 8.02 Autoridad de la EM 6
Section 8.03 Voting at an EM 7	Sección 8.03 Votación en la EM 7
Section 8.04 Quorum at an EM 7	Sección 8.04 Quórum en la EM 7
Section 8.05 Time and Location of an EM 7	Sección 8.05 Hora y lugar de la EM 7
Section 8.06 Notice of an EM 7	Sección 8.06 Convocatoria de la EM 7
Section 8.07 Agenda of an EM 7	Sección 8.07 Orden del día de la EM 7
<b>Article 9. BOARD OF DIRECTORS 7</b>	<b>Artículo 9. CONSEJO DIRECTIVO 7</b>
Section 9.01 Composition 7	Sección 9.01 Conformación 7
Section 9.02 Power of Attorney (Poder General) 8	Sección 9.02 Poder General 8
Section 9.03 Powers of the Board of Directors 8	Sección 9.03 Poderes del Consejo Directivo 8
Section 9.04 Obligations of the Board of Directors 8	Sección 9.04 Obligaciones del Consejo Directivo 8
<b>Article 10. BOARD COMMITTEES 10</b>	<b>Artículo 10. COMITÉS DEL CONSEJO 10</b>
Section 10.01 Executive Committee 10	Sección 10.01 Comité Ejecutivo 10
Section 10.02 Standing Committees 11	Sección 10.02 Comités Permanentes 11
Section 10.03 Nominating Committee 11	Sección 10.03 Comité de Nominaciones 11
Section 10.04 Ad Hoc Committees 11	Sección 10.04 Comités Ad Hoc 11
<b>Article 11. FUNDS 11</b>	<b>Artículo 11. FONDOS 11</b>
Section 11.01 Operating Funds 11	Sección 11.01 Fondos de operación 11
Section 11.02 Reserve Fund 12	Sección 11.02 Fondo de reserva 12
<b>Article 12. FISCAL YEAR 12</b>	<b>Artículo 12. AÑO FISCAL 12</b>
<b>Article 13. AMENDMENTS TO THE CONSTITUTION 12</b>	<b>Artículo 13. MODIFICACIÓN DE LOS ESTATUTOS 12</b>
<b>Article 14. DISSOLUTION 12</b>	<b>Artículo 14. DISOLUCIÓN 12</b>
<b>Article 15. MEETING PROCEDURES 13</b>	<b>Artículo 15. PROCEDIMIENTOS DE LAS JUNTAS 13</b>

# Statutes (Constitution) of The Lake Chapala Society A.C.

This Constitution of the Lake Chapala Society A.C. is effective as of December 14, 2010 and supersedes and rescinds all previous versions of our Constitution and/or Bylaws.

## **Article 1. DENOMINATION (NAME), OFFICE, DURATION**

- 1) The denomination (name) of the organization is "The Lake Chapala Society Asociación Civil" hereafter referred to as "LCS."
- 2) The address of LCS is located in the Municipality of Chapala, Jalisco. However, LCS may establish auxiliary branches as necessary.
- 3) The duration of the organization is for a period of 99 (ninety-nine) years.

## **Article 2. VISION and MISSION STATEMENTS**

- 1) Our vision is a future where all Lakeside residents continually have a role in enriching the community's quality of life, vitality and prosperity through the exchange of knowledge, expertise, culture, heritage and language.
- 2) *Our mission is to promote the active participation of Lakeside's residents to improve the quality of life lakeside.*

## **Article 3. OBJECTIVE**

LCS is a non-profit organization dedicated to education and culture. It accomplishes its mission by assuming the following mandates:

- 1) To facilitate the integration of expatriates into the Lakeside community.
- 2) To foster interchange between expatriates and Mexicans.
- 3) To contribute to the enrichment of the Mexican community through relevant programs and services.
- 4) To manage a library system relevant to our community's needs using appropriate technology.
- 5) To establish and provide relevant programs, services and facilities to LCS members and the Lakeside community.
- 6) To manage LCS resources and operations.
- 7) To hold properties of any type and enter into any type of arrangement or agreement in order to fulfill our mandate.

## **Article 4. VALUES**

- 1) The decisions of members at Annual General Meetings and Extraordinary Meetings are the supreme authority of LCS.
- 2) We have a profound respect and admiration for the richness of the Mexican culture.
- 3) We have foresight and imagination, are open to innovative ideas, and are proactive and realistic.
- 4) We provide services relevant to the needs of our members and the Lakeside community.
- 5) Policy decisions protect the integrity of LCS, our properties and our relations with our neighbors.
- 6) We value input regarding the governance and operation of LCS.
- 7) Decisions of a committee or a team are supported by

# Estatutos de The Lake Chapala Society A.C.

Estos Estatutos de The Lake Chapala Society A.C. entran en vigor el 14 de diciembre de 2010 y sustituye y rescinde todas las versiones anteriores de nuestra Acta Constitutiva y/o Estatutos.

## **Artículo 1. DENOMINACIÓN (Nombre), OFICINA, DURACIÓN**

- 1) La denominación (nombre) de la organización es "The Lake Chapala Society Asociación Civil" en lo sucesivo denominado "LCS".
- 2) El domicilio de LCS está ubicado en el municipio de Chapala, Jalisco, sin embargo, LCS podrá establecer las oficinas auxiliares necesarias.
- 3) La duración de la organización es por un periodo de 99 (noventa y nueve) años.

## **Artículo 2. DECLARACIÓN DE VISIÓN Y MISIÓN**

- 1) Nuestra visión es un futuro en el que todos los residentes de la Ribera tengan un papel continuo en enriquecer la calidad de vida, la vitalidad y prosperidad de la comunidad mediante el intercambio de conocimiento, pericia, cultura, patrimonio y lengua.
- 2) *La promoción de la participación organizada de la población de la Ribera del Lago Chapala en las acciones que mejoren sus propias condiciones de subsistencia.*

## **Artículo 3. OBECTIVO**

LCS es una organización sin fines de lucro dedicada a la educación y a la cultura. Logra su misión asumiendo los siguientes mandatos:

- 1) Facilitar la integración de expatriados a la comunidad de la Ribera.
- 2) Fomentar el intercambio entre expatriados y mexicanos.
- 3) Contribuir al enriquecimiento de la comunidad mexicana mediante programas y servicios pertinentes.
- 4) Administrar un sistema bibliotecario pertinente para nuestra comunidad, utilizando la tecnología adecuada.
- 5) Establecer y proporcionar programas, servicios y facilidades pertinentes a los miembros de LCS y a la comunidad de la Ribera.
- 6) Administrar los recursos y las operaciones de LCS.
- 7) Tener propiedades de cualquier tipo y celebrar cualquier tipo de arreglo o acuerdo para poder cumplir con nuestro mandato.

## **Artículo 4. VALORES**

- 1) Las decisiones de los miembros en las Asambleas Generales Ordinarias y Extraordinarias son la autoridad suprema de LCS.
- 2) Tenemos un respeto y una admiración profunda hacia la riqueza de la cultura mexicana.
- 3) Tenemos visión e imaginación, estamos abiertos a ideas innovadoras y somos proactivos y realistas.
- 4) Proporcionamos servicios pertinentes para las necesidades de nuestros miembros y para la comunidad de la Ribera.
- 5) Las decisiones de políticas protegen la integridad de LCS, nuestras propiedades y nuestras relaciones con los vecinos.
- 6) Valoramos las aportaciones relativas a la administración y la operación de LCS.
- 7) Las decisiones de alguno de los comités o equipos son

its members.

- 8) Our communications are based on trust, mutual respect, cooperation and integrity.
- 9) Decisions by the Board of Directors are respectful of the LCS philosophy and long-term and strategic goals as determined by the membership at the Annual General Meeting.
- 10) Decisions are the result of meaningful consultations.
- 11) When formal decisions are made, they are shared transparently with the members, and with paid and volunteer staff.
- 12) We express our appreciation for valuable contributions.
- 13) We treat everyone equally and equitably.
- 14) We espouse cultural and ecological sustainability.
- 15) We evaluate and learn from our experience.

#### **Article 5. PATRIMONY (ASSETS)**

- 1) The patrimony of LCS includes the income of LCS derived from monetary donations and membership dues from individuals, organizations and institutions and other resources including the properties and real estate acquired by means of legal deeds, bequests or rights that are transferred.
- 2) In terms of Article 97 of the Income Tax Law (Mexico), it is established that:
  - a) the assets of the association will be used exclusively for the corporate purpose, not granting benefits over distributable remainders to any physical or juridical person, unless, if it is a juridical person or authorized trust and these would be authorized entities to receive donations considered tax exempt or remuneration of services received effectively;
  - b) in case of liquidation of the association and as a result of it, all its assets are given to entities which are authorized to receive deductible donations;
  - c) the association will maintain at the general public's disposition the information related to the authorization regarding the receipt of donations as well as the fulfillment of its fiscal obligations for the period and in the terms determined by the general rules established by the federal fiscal authority.

#### **Article 6. MEMBERSHIP**

LCS is a membership organization that has the right to refuse membership.

##### **Section 6.01 Types of Membership**

LCS has dues paying members and non dues paying members:

###### **a) Paying Members**

The Board of Directors recommends classes of membership that pay dues. Categories include, but need not be limited to Regular and Associate memberships.

Regular members in good standing have all privileges including one vote on any agenda item at any meeting of members requiring a vote. Regular members pay annual dues.

Associate members have limited privileges which are established in LCS policy. Associate members have no voting privileges.

Other classes of dues paying memberships may be

apoyadas por sus miembros.

- 8) Nuestra comunicación está basada en confianza, respeto mutuo, cooperación e integridad.
- 9) Las decisiones del Consejo Directivo respetan la filosofía de LCS y las metas estratégicas y a largo plazo, tal como es determinado por los miembros durante la Asamblea General Anual.
- 10) Las decisiones son el resultado de consultas significativas.
- 11) Cuando se toman decisiones formales, éstas son compartidas de manera transparente con los miembros y con el personal pagado, así como con voluntarios.
- 12) Expresamos nuestro agradecimiento a contribuciones valiosas.
- 13) Tratamos a todos con igualdad y equidad.
- 14) Propugnamos una sustentabilidad cultural y ecológica.
- 15) Evaluamos y aprendemos de nuestras experiencias.

#### **Artículo 5. PATRIMONIO (ACTIVOS)**

- 1) El patrimonio de LCS incluye el ingreso de LCS derivado de donaciones monetarias y de cuotas de membresías de individuos, organizaciones e instituciones, así como otros recursos que incluyen las propiedades y bienes raíces adquiridos por medio de escrituras legales, legados o derechos transferidos.
- 2) Bajo los términos del artículo 97 de la Ley del Impuesto Sobre la Renta (México), se establece que:
  - a) Los activos de la asociación serán usados exclusivamente para el objetivo de ésta, sin otorgar eneficios de los sobrantes repartibles a ninguna persona física o moral, a menos que fuera una persona moral o fideicomiso autorizado y éstos fueran entidades autorizadas para recibir donaciones que sean consideradas exentas de impuestos o remuneraciones de servicios que se hayan recibido.
  - b) En caso de liquidación de la asociación y como resultado de esto, todos sus activos serán entregados a entidades que estén autorizadas para recibir donaciones deducibles.
  - c) La asociación mantendrá a la disposición del público en general, la información relacionada con la autorización relativa a la recepción de donaciones, así como la relativa al cumplimiento de sus obligaciones fiscales para el periodo, y en los términos determinados por las reglas generales establecidas por la autoridad fiscal federal.

#### **Artículo 6. MEMBRESÍA**

LCS es una organización de membresías que tiene el derecho de rechazar membresías.

##### **Sección 6.01 Tipos de membresías**

LCS tiene miembros que pagan cuotas y miembros que no pagan cuotas.

###### **a) Miembros que pagan**

El Consejo Directivo recomienda tipos de membresías que pagan cuotas. Las categorías incluyen, pero no están limitadas a miembros Regulares y Asociados.

Los Miembros Regulares que estén al día en sus obligaciones, tienen todos los privilegios incluyendo un voto en cualquier asunto del orden del día en cualquiera de las asambleas de miembros en que se requiera un voto. Los miembros regulares pagan cuotas anuales.

Los Miembros Asociados tienen privilegios limitados, los cuales se establecen en la política de LCS. Los miembros asociados no tienen derecho de voto.

Otros tipos de cuotas de miembros que pagan podrán ser establecidas o derogadas en la Asamblea General

established or abolished at an Annual General Meeting by the membership upon the recommendation of the Board of Directors. Once established, the requirements and privileges of any new class of membership are defined in LCS policy.

#### b) Non-paying Members

The Board of Directors recommends classes of membership that do not pay dues. Categories include, but need not be limited to, Honorary and Life memberships.

Honorary members are community leaders named by the Board of Directors for a one year duration. Honorary members have all the privileges available to LCS Regular members except that Honorary members have no voting privileges.

Life members are named by the Board of Directors for their lifetime as a result of the exceptional services they have provided to LCS over a period of time. Life members have all the privileges available to LCS Regular members including voting rights.

Other classes of non-dues paying memberships may be established or abolished at an Annual General Meeting by the membership upon the recommendation of the Board of Directors. Once established, the requirements and privileges of any new class of membership are defined in LCS policy.

### **Section 6.02 Suspension of a Member**

Following the recommendation of the Executive Committee (see Article 10.01) or a written request signed by 50 members in good standing, the Board of Directors, by a 2/3 (two-thirds) majority vote, may suspend or expel a member for egregious behavior. The member has the right to appeal this decision. The appeal process is defined in LCS policy.

## **Article 7. ANNUAL GENERAL MEETING (AGM)**

### **Section 7.01 Authority of AGM**

The decisions of the AGM are by a majority of the votes cast.

### **Section 7.02 Responsibilities of AGM**

Members at the AGM have the following responsibilities:

- 1) To adopt the long-term and strategic goals of LCS
- 2) To receive the President's Report containing the major accomplishments of LCS during the past year in comparison to the established strategic goals.
- 3) To ratify the financial statements of the previous year.
- 4) To ratify the appointment of an independent (external or internal) financial auditor.
- 5) To ratify the types of memberships and dues.
- 6) To elect Board members and Officers.
- 7) To ratify appointed Board members.
- 8) To receive annual objectives and financial projections for the coming year.
- 9) To ratify the amount of the Reserve Fund Account.
- 10) To consider other items on the agenda.

Anual por parte de los miembros por recomendación del Consejo Directivo. Una vez que se establezcan los requerimientos y privilegios de cualquier tipo de membresía nueva, se definirán en las políticas de LCS.

#### b) Miembros que no pagan

El Consejo Directivo recomienda tipos de membresías que no pagan cuotas. Las categorías incluyen sin estar limitadas a membresías Honorarias y Vitalicias.

Miembros Honorarios son líderes de la comunidad designados por el Consejo Directivo por un término de un año. Los miembros honorarios tienen todos los privilegios con los que cuentan los miembros regulares, excepto que los miembros honorarios no tienen el derecho de voto.

Los Miembros Vitalicios son designados por el Consejo Directivo como vitalicios debido a los servicios excepcionales que hayan proporcionado a LCS en algún periodo. Los miembros vitalicios tienen todos los privilegios con los que cuentan los miembros regulares, incluyendo el derecho de voto.

Otros tipos de membresías que no pagan cuotas podrán ser establecidas o derogadas en la Asamblea General Anual por parte de los miembros por recomendación del Consejo Directivo. Una vez que se establezcan los requerimientos y privilegios de cualquier tipo de membresía nueva, se definirán en las políticas de LCS.

### **Sección 6.02 Suspensión de un miembro**

Siguiendo la recomendación del Comité Ejecutivo (ver artículo 10.01) o una solicitud por escrito firmada por 50 miembros que estén al corriente del pago de sus cuotas, el Consejo Directivo, por medio de una votación mayoritaria de 2/3 (dos terceras) partes, podrá suspender o expulsar un miembro que tenga una conducta atroz. El miembro tiene el derecho de apelar esta decisión. El proceso de apelación está definido en las políticas de LCS.

## **Artículo 7. ASAMBLEA GENERAL ANUAL (AGM)**

### **Sección 7.01 Autoridad de la AGM**

Las decisiones de la AGM se tomarán por mayoría de votos.

### **Sección 7.02 Responsabilidades de la AGM**

Los miembros de la AGM tienen las siguientes responsabilidades:

- 1) Aprobar las metas estratégicas y a largo plazo de LCS.
- 2) Recibir el Informe del Presidente con los logros más importantes de LCS durante el año anterior en comparación con las metas estratégicas establecidas.
- 3) Ratificar los estados financieros del año anterior.
- 4) Ratificar la designación de un auditor financiero independiente (externo o interno).
- 5) Ratificar los tipos de membresías y las cuotas.
- 6) Elegir a los miembros del Consejo y a los Funcionarios.
- 7) Ratificar a los miembros designados del Consejo.
- 8) Recibir los objetivos anuales y las proyecciones financieras para el año siguiente.
- 9) Ratificar la cantidad en la Cuenta del Fondo de Reserva.
- 10) Considerar otros asuntos del orden del día.

### **Section 7.03 Voting at the AGM**

- 1) Each Regular and Life member in good standing has the right to one vote at the AGM.
- 2) Proxy votes are not permitted.
- 3) Absentee ballots are only allowed for the election of Board members.
- 4) Votes are cast by raising a voting card or secret ballot (for Elections see Article 10.03).

### **Section 7.04 Quorum for the AGM**

- 1) A quorum must constitute 50% plus 1 of the entire membership in good standing.
- 2) If a quorum is not present at an AGM, the meeting is recessed for a period of 30 minutes while an attempt is made to raise a quorum.
- 3) If after 30 minutes a quorum is not reached, the members who are present are considered a legal quorum as long as at least 50 members in good standing are present. The names of the members who are present are recorded by the LCS Secretary.

### **Section 7.05 Time and Location of the AGM**

- 1) The AGM is held no later than the third Thursday of March.
- 2) The AGM is held at Lakeside at an hour and place to be determined by the Board of Directors.

### **Section 7.06 Notice of AGM**

The meeting notice and agenda are posted at least 30 days prior to the meeting in the LCS business office.

### **Section 7.07 Agenda of the AGM**

- 1) The Board of Directors establishes the agenda of the AGM, notwithstanding subsection (7.07.3).
- 2) Members can add an item to the agenda by submitting it in writing with a petition signed by at least 10 members to the President by January 15 of the year in which the next scheduled AGM is held.
- 3) In accordance with Mexican law, the AGM may only vote on items that are on the published agenda. New items may be proposed but they cannot be voted on at that time.

## **Article 8. EXTRAORDINARY MEETING (EM)**

### **Section 8.01 Purpose of EM**

The purpose of the EM includes but is not limited to:

- 1) Removal of Board members by a 2/3 (two thirds) majority vote (see Article 9.04(I)).
- 2) Amendments to the Constitution by a 2/3 (two thirds) majority vote (see Article 13).
- 3) Dissolution of LCS by a 75% majority vote (see Article 14).

### **Section 8.02 Authority of EM**

- 1) Upon the decision of the Board of Directors or a written request by at least fifty (50) members submitted to the President, the LCS Board of Directors must convene an EM of the membership.

### **Sección 7.03 Votación en la AGM**

- 1) Cada miembro Regular y Vitalicio que esté al día en sus obligaciones, tiene el derecho a un voto en la AGM.
- 2) No se permiten votos por medio de apoderados.
- 3) Las papeletas de votos de ausentes solo serán permitidas para la elección de miembros del Consejo.
- 4) Los votos son emitidos alzando una boleta de voto o mediante votación secreta (para Elecciones ver el artículo 10.03).

### **Sección 7.04 Quórum para una AGM**

- 1) El quórum deberá constituir un 50% más 1 de todas las membresías que estén al corriente del pago de sus cuotas.
- 2) Si no se constituyera el quórum de la AGM, la asamblea se pospondrá por un periodo de 30 minutos para hacer un intento de constituir dicho quórum.
- 3) Si después de 30 minutos no se alcanza el quórum, los miembros que estén presentes serán considerados un quórum siempre y cuando se encuentren presentes 50 miembros que estén al corriente del pago de sus cuotas. El Secretario de LCS registrará los nombres de los miembros que se encuentren presentes.

### **Sección 7.05 Hora y lugar de la AGM**

- 1) La AGM se llevará a cabo a más tardar el tercer jueves de marzo.
- 2) La AGM se llevará a cabo en la Ribera a la hora y en el lugar que el Consejo Directivo determine.

### **Sección 7.06 Convocatoria de la AGM**

La convocatoria de la asamblea y el orden del día se anunciarán al menos 30 días antes de la asamblea en la oficina central de LCS.

### **Sección 7.07 Orden del día de la AGM**

- 1) El Consejo Directivo establece el orden del día de la AGM, a pesar de la subsección (7.07.3).
- 2) Los miembros pueden añadir un asunto al orden del día por medio de un escrito dirigido al Presidente con una solicitud firmada por al menos 10 miembros, antes del 15 de enero del año en que esté agendada la próxima AGM.
- 3) De conformidad con las leyes mexicanas, la AGM solo podrá votar sobre asuntos que estén publicados en el orden del día. Se pueden proponer nuevos asuntos pero no se podrá votar sobre éstos en ese momento.

## **Artículo 8. ASAMBLEA EXTRAORDINARIA (EM)**

### **Sección 8.01 Objetivo de la EM**

El objetivo de la EM incluye pero no está limitado a:

- 1) Destitución de miembros del Consejo por una mayoría de 2/3 (dos terceras) partes (ver artículo 9.04[1]).
- 2) Modificaciones a los Estatutos por una mayoría de 2/3 (dos terceras) partes (ver artículo 13).
- 3) Disolución de LCS por mayoría de votos de un 75% (ver artículo 14).

### **Sección 8.02 Autoridad de la EM**

- 1) El Consejo Directivo de LCS deberá convocar a una EM de los miembros, si así lo decide el mismo Consejo Directivo o si por lo menos cincuenta (50) miembros lo solicitan al Presidente por medio de un escrito.
- 2) Las decisiones de la EM se toman por la emisión de una mayoría de votos con las excepciones subrayadas en el

2) Decisions at the EM are made by the majority of the votes cast with the exceptions outlined in 8.01 above.

### **Section 8.03 Voting at an EM**

- 1) Each Regular and Life member in good standing has the right to one vote at an EM.
- 2) Proxy votes are not permitted.
- 3) Votes are cast by raising a voting card or by secret ballot.

### **Section 8.04 Quorum at an EM**

1) A quorum must constitute 50% plus 1 of the entire membership in good standing.

2) If a quorum is not present at an EM, the meeting is recessed for a period of 30 minutes while an attempt is made to raise a quorum.

3) If after 30 minutes a quorum is not reached, the members who are present are considered a legal quorum as long as at least 50 members in good standing are present. The names of the members who are present are recorded by the LCS Secretary.

### **Section 8.05 Time and Location of an EM**

- 1) The EM must be held within 45 days of the receipt of a written request by the President.
- 2) The EM is held at Lakeside at a time and place to be determined by the Board of Directors

### **Section 8.06 Notice of an EM**

The meeting notice and agenda must be posted at least 30 days prior to the meeting in the LCS business office.

### **Section 8.07 Agenda of an EM**

- 1) The Board of Directors establishes the agenda of the EM.
- 2) In accordance with Mexican law, the EM may only vote on items that are on the published agenda. New items may be proposed but they cannot be voted on at that time.

## **Article 9. BOARD OF DIRECTORS**

### **Section 9.01 Composition**

- 1) The Board of Directors is comprised of no less than 9 and no more than 13 **voting** members in good standing including the 4 Officers. Non-officers are referred to as Director-at-Large.
- 2) The Board of Directors includes the following Officers: President, Vice President, Treasurer and Secretary.
- 3) A member of the Board of Directors, during their term of office, may not hold a position that reports directly to the Executive Director.
- 4) No spouse or significant other may serve **simultaneously as a voting member** on the Board of Directors.
- 5) The immediate past president **serves in an advisory capacity to the** Board of Directors without a vote.

punto 8.01 antemencionado.

### **Sección 8.03 Votación en la EM**

- 1) Cada miembro Regular y Vitalicio que esté al corriente del pago de sus cuotas, tiene el derecho a un voto en la EM.
- 2) No se permiten votos por medio de apoderados.
- 3) Los votos son emitidos alzando una boleta de voto o mediante votación secreta.

### **Sección 8.04 Quórum en la EM**

1) El quórum deberá constituir un 50% más 1 de todas las membresías que estén al corriente de todas sus obligaciones.

2) Si no se constituyera el quórum de la EM, la asamblea se pospondrá por un periodo de 30 minutos para hacer un intento de constituir dicho quórum.

3) Si después de 30 minutos no se alcanza a tener el quórum, los miembros que estén presentes serán considerados un quórum legal siempre y cuando se encuentren presentes 50 miembros que estén al corriente del pago de sus cuotas. El Secretario de LCS registrará los nombres de los miembros que se encuentren presentes.

### **Sección 8.05 Hora y lugar de la EM**

- 1) La EM se llevará a cabo dentro de un plazo de 45 días contados a partir de la solicitud por escrito del Presidente.
- 2) La EM se llevará a cabo en la Ribera a la hora y en el lugar que determine el Consejo Directivo.

### **Sección 8.06 Convocatoria de la EM**

La convocatoria de la asamblea y el orden del día deberán anunciarse al menos 30 días antes de la asamblea en la oficina central de LCS.

### **Sección 8.07 Orden del día de la EM**

- 1) El Consejo Directivo establece el orden del día de la EM.
- 2) De conformidad con las leyes mexicanas, la EM solo podrá votar sobre asuntos que estén publicados en el orden del día. Se pueden proponer nuevos asuntos pero no se podrá votar sobre éstos en ese momento.

## **Artículo 9. CONSEJO DIRECTIVO**

### **Sección 9.01 Conformación**

- 1) El Consejo Directivo consiste de no menos de 9 y no más de 13 miembros **con derecho a voto**, al corriente del pago de sus cuotas incluyendo los 4 Funcionarios. Los que no sean funcionarios serán designados como Consejeros.
- 2) El Consejo Directivo incluye los siguientes funcionarios: Presidente, vice Presidente, Tesorero y Secretario.
- 3) Durante el término de su cargo, un miembro del Consejo Directivo no podrá tener un cargo en el que reporte directamente al Director Ejecutivo.
- 4) No podrán **simultáneamente como miembro con derecho a voto** en el Consejo Directivo cónyuges o parejas.
- 5) El presidente inmediato anterior **funge en calidad de consejero** sin derecho a vota a favor del Consejo Directivo.

### **Section 9.02 Power of Attorney (Poder General)**

1) The power of attorney is granted to the President who may reassign it to any of the following: Vice President, Secretary, Treasurer, Executive Director.

2) This includes all general and special powers that, in agreement with the law require special clauses in terms of the first paragraph of article 2207 of the Civil Code of the State of Jalisco and the related article 2254 in the Civil Code of the Federal District will include, but are not limited to the following:

a) to initiate and desist from all types of procedures including appeals on unconstitutional grounds;

b) to execute a writ of amparo;

c) to file a waiver or compromise in arbitration;

d) to file and dismiss proceedings;

e) to object;

f) to make and receive payments;

g) to file criminal charges and desist from them when the law allows so;

h) collaborate with the Public Prosecutor (Ministerio Publico) and request the repair of damage through civil proceedings;

i) designate social, legal and employee representatives in labor matters with the strength of the Federal Labor laws in force, in:

article 11, 46, 48, 134;

section III (three), 523, 692;

sections I (one), II (two) and III (three), 686, 787, 873, 874, 880, 883, 884;

j) the powers referred to in the foregoing paragraph can be exercised before:

a) any kind of private or federal, state or municipal administrative or judicial authority;

b) the federal or local Conciliation and Arbitrage authorities; and

c) any kind of labor authority;

k) extended power for administrative acts in agreement with the second paragraph of article 2207 of the Civil Code of the State of Jalisco and its concordant article 2554 of the Federal District Code as well as of the other places where this law is in force, with powers to carry out any type of acts inherent to the corporate purpose including but not limited to entering into, amending and canceling lease agreements, loan agreements, loan restitution agreements, service agreements and any other type of agreements or contracts;

l) open, close and make transfer to and from LCS' bank and investment accounts;

m) in all procedures in which LCS requires judicial power, it must seek the assistance of a lawyer in accordance with article 2207 of the Civil Code of the State of Jalisco.

### **Section 9.03 Powers of the Board of Directors**

1) Authorize expenditures as required to operate and maintain LCS facilities and its activities.

2) Any Officer of LCS, under rules established by the Board of Directors, is authorized to accept donated assets on behalf of LCS.

### **Section 9.04 Obligations of the Board of Directors**

a) Accountability to Members

1) To govern LCS in accordance with the decisions of the members at the AGM and EM's.

### **Sección 9.02 Poder General**

1) El poder general se otorga al Presidente quien podrá reasignarlo a las siguientes personas: Vice Presidente, Secretario, Tesorero, Director Ejecutivo.

2) Esto incluye todos los poderes generales y especiales que de conformidad con la ley, requieran cláusulas especiales en términos del primer párrafo del artículo 2207 del Código Civil del Estado de Jalisco y el artículo correlacionado 2254 del Código Civil del Distrito Federal que incluyen sin estar limitados:

a) Iniciar y desistirse de todo tipo de procedimientos incluyendo apelaciones por motivos inconstitucionales;

b) Interponer el juicio de amparo;

c) Presentar una renuncia o comprometerse en árbitros;

d) Presentar o desistirse de procedimientos;

e) Objetar;

f) Realizar y recibir pagos

g) Presentar denuncias de carácter penal y desistirse de ellos cuando lo permita la ley;

h) Coadyuvar con el Ministerio Público y pedir la reparación del daño mediante procedimientos civiles;

i) Designar representantes sociales, legales y de empleados en materia laboral con la fuerza de la Ley Federal del Trabajo vigente en:

Los artículos 11, 46, 48, 134;

Sección III (tres), 523, 692;

Secciones I (uno), II (dos) y III (tres), 686, 787, 873, 874, 880, 883, 884;

j) Los poderes a los que se refiere el párrafo anterior podrán ser ejercidos ante:

(a)Cualquier autoridad privada o federal, estatal o municipal administrativa o judicial.

(b) Las autoridades locales o federales de Conciliación y Arbitraje; y

(c) Cualquier autoridad en materia laboral;

k) Poder extendido para actos de administración de conformidad con el segundo párrafo del artículo 2207 del Código Civil del Estado de Jalisco y su artículo correlacionado 2554 del Código del Distrito Federal así como de los otros lugares en que esta ley esté vigente, con poderes para llevar a cabo cualquier tipo de actos inherentes al objeto social incluyendo pero sin estar limitado a, celebrar, modificar y cancelar contratos de arrendamiento, contratos de préstamo, contratos de restitución de préstamo, contratos de servicios y cualquier otro tipo de acuerdos o contratos;

l) Para abrir, cerrar y realizar transferencias de y hacia las cuentas bancarias y de inversión de LCS;

m) En todos los procedimientos en que LCS necesite un poder judicial, deberá buscar la asesoría de un abogado de conformidad con lo dispuesto por el artículo 2207 del Código civil del Estado de Jalisco.

### **Sección 9.03 Poderes del Consejo Directivo**

1) Autorizar los gastos que se requieran para operar y mantener las instalaciones de LCS y sus actividades.

2) Cualquier Funcionario de LCS está autorizado para aceptar en nombre de LCS activos donados, bajo las reglas establecidas por el Consejo Directivo.

### **Sección 9.04 Obligaciones del Consejo Directivo**

a) Responsabilidad ante los miembros

1) Dirigir LCS de conformidad con las decisiones de los miembros tomadas en la AGM o en la(s) EM.

2) Asegurarse que las decisiones sean respetuosas hacia



<p>2) To ensure that decisions are respectful of the philosophy, and the long-term and strategic goals of LCS.</p> <p>3) To approve the annual objectives in accordance with the strategic goals of LCS to the extent that resources are available.</p> <p>4) To report results in comparison to established mission, mandate and annual objectives.</p> <p>5) To submit recommendations to the AGM.</p> <p>b) Policy To approve all policies related to governance and operations of LCS.</p> <p>c) Personnel</p> <p>1) To hire and dismiss the Executive Director.</p> <p>2) To evaluate annually the performance of the Executive Director in accordance with established objectives and approve remuneration.</p> <p>3) To approve all position descriptions.</p> <p>4) To authorize the hiring and dismissal of other personnel.</p> <p>d) Finances</p> <p>1) To approve the annual budget.</p> <p>2) To monitor LCS finances.</p> <p>3) To ensure that all transactions are documented and traceable.</p> <p>4) To designate an independent (external or internal) auditor for ratification at the AGM.</p> <p>e) Committees, Governance and Operations</p> <p>1) To establish Board committees, designate their purpose, appoint their chairs and ratify committee members.</p> <p>2) To establish LCS governance and operations structures and responsibilities.</p> <p>f) Terms of Office</p> <p>1) Terms of Board members are staggered and are 2 years in duration.</p> <p>2) A Board member may hold the same office for a maximum of 3 consecutive terms, except as in 9.04(f)3.</p> <p>3) The maximum term for the position of President is 2 consecutive terms.</p> <p>4) The terms of office of the newly elected Board members take effect at the end of the AGM.</p> <p>g) Elections</p> <p>1) Establish a Nominating Committee (see Article 10.03).</p> <p>2) Elections are managed by the Nominating Committee.</p> <p>h) Vacancy</p> <p>1) In the event of a vacancy in the office of President, the Vice-President becomes the President and fulfills the remainder of the term.</p> <p>2) In the event of a vacancy in the office of Vice-President, Secretary or Treasurer, a replacement is appointed for the remainder of the term by the Board of Directors from current members of the Board.</p> <p>3) In the event of a vacancy of other Board members, at their discretion, the Board of Directors may appoint a replacement for the remainder of the term subject to ratification at the next AGM.</p> <p>4) The Board of Directors must maintain a minimum of 9 members.</p> <p>i) Quorum for Board Meetings The quorum for Board meetings is a majority of the Board of Directors.</p> <p>j) Voting by the Board of Directors</p> <p>1) Decisions require a majority.</p>	<p>la filosofía y las metas estratégicas y a largo plazo de LCS.</p> <p>3) Aprobar los objetivos anuales de conformidad con las metas estratégicas de LCS siempre y cuando exista la disponibilidad de recursos.</p> <p>4) Informar sobre los resultados en relación a la misión, el mandato y los objetivos anuales establecidos.</p> <p>5) Enviar recomendaciones a la AGM</p> <p>b) Políticas Aprobar todas las políticas relacionadas a la administración y a las operaciones de LCS.</p> <p>c) Personal</p> <p>1) Contratar y destituir al Director Ejecutivo.</p> <p>2) Evaluar anualmente el desempeño del Director Ejecutivo de conformidad con lo establecido en los objetivos y aprobar su remuneración.</p> <p>3) Aprobar todas las descripciones de puestos.</p> <p>4) Autorizar la contratación y la destitución del demás personal.</p> <p>d) Finanzas</p> <p>1) Aprobar el presupuesto anual.</p> <p>2) Monitorear las finanzas de LCS.</p> <p>3) Asegurarse de que todas las transacciones se documenten y sean rastreables.</p> <p>4) Designar un auditor independiente (externo o interno) para ratificación durante la AGM.</p> <p>e) Comités, Administración y Operaciones</p> <p>1) Establecer comités del Consejo, definir su objetivo, designar quien los presidirá y ratificar miembros de los comités.</p> <p>2) Establecer las estructuras y responsabilidades de la gerencia y de las operaciones de LCS.</p> <p>f) Duración de los puestos</p> <p>1) Los puestos de los miembros del Consejo están escalonados y tienen una duración de 2 años.</p> <p>2) Un miembro del Consejo podrá tener el mismo cargo por un máximo de 3 periodos consecutivos, excepto en 9.04(f)3.</p> <p>3) La duración máxima del puesto de Presidente es de dos periodos consecutivos.</p> <p>4) Los puestos de los miembros del Consejo recién elegidos entran en vigor al finalizar la AGM.</p> <p>g) Elecciones</p> <p>1) Establecer un Comité de Nominaciones (ver artículo 10.03)</p> <p>2) Las elecciones serán administradas por el Comité de Nominaciones.</p> <p>h) Vacantes</p> <p>1) En caso de que el puesto de Presidente estuviera vacante, el Vice Presidente se convierte en el Presidente y cumple con lo que resta del mandato.</p> <p>2) En caso de una vacante en el puesto de Vice Presidente, secretario o Tesorero, el Consejo Directivo nombrará un sustituto de entre los miembros del Consejo para cubrir lo que resta del mandato.</p> <p>3) En caso de vacantes de otros miembros del Consejo, el Consejo Directivo podrá designar un sustituto a su criterio para el periodo que resta, sujeto a ratificación en la próxima AGM.</p> <p>4) El Consejo Directivo deberá mantener un mínimo de 9 miembros.</p> <p>i) Quórum para las Juntas del Consejo El quórum para juntas del Consejo consiste de una mayoría del Consejo Directivo.</p> <p>j) Votación en el Consejo Directivo</p> <p>1) Las decisiones requieren una mayoría.</p> <p>2) La persona que preside no vota excepto en el caso de</p>
---	--

2) The chair does not vote except to break ties.

3) When it is determined that a Board member has a conflict of interest, such Board member must recuse themselves from voting on motions relating to the areas in which the Board member has the conflict. The Board member has a voice but must recuse themselves before completion of the discussion and the vote is taken.

4) Proxy votes are not permitted.

**5) The Board of Directors may permit any Officer or Director-at-Large to participate in a regular or special meeting by, or conduct the meeting through the use of, any means of communication by which all directors participating may hear each other during the meeting. A director participating in a meeting by this means is deemed to be present in person at the meeting.**

k) Board Meetings

1) The Board of Directors meets at least 6 times a year.

2) Any LCS member may attend a Board meeting as an observer except for closed sessions.

3) Any LCS member may speak at a Board meeting provided a request has been made to the President or acting Chair in writing and stating the subject and purpose of the request not less than 24 hours prior to the Board meeting.

l) Removal from Office

Any elected Board member may be removed from office subject to the following:

1) A written petition, signed by not less than 50 members, requesting the removal of any elected Board member stating the reason(s) for removal must be delivered to any member of the Board of Directors or to the Executive Director for action at the next scheduled Board meeting.

2) A 2/3 (two-thirds) vote by the Board of Directors to remove a Board member will initiate procedures for the removal of an elected or ratified Board member.

3) Following such action outlined in 9.04(l)1 or 9.04(l)2, the Board of Directors must call an EM for the purpose of voting on removal of a Board member.

4) A 2/3 (two-thirds) majority of votes cast at the EM is required to remove an elected or ratified Board member from office.

5) The removal of any appointed Board member prior to ratification requires a 2/3 (two-thirds) majority vote of the Board of Directors.

6) Any director who is absent for more than 3 consecutive Board meetings shall be considered to have resigned unless a written explanation is provided and accepted by the Board of Directors.

## **Article 10. BOARD COMMITTEES**

### **Section 10.01 Executive Committee**

1) The Executive Committee is comprised of 4 Officers: President, Vice-President, Secretary and Treasurer.

2) The Executive Committee is convened for the following purposes:

un empate.

3) Cuando se determine que un miembro del Consejo tiene un conflicto de intereses, dicho miembro del Consejo debe recusarse de votar en las mociones relacionadas a las áreas en las que el miembro del Consejo tenga el conflicto. El miembro del Consejo tiene voz pero debe recusarse antes de que la discusión termine y antes de que se vote.

4) No se permiten votos por medio de apoderados.

**5) El consejo directivo puede permitir que cualquier funcionario o director general participe en o lleve a cabo una reunión ordinaria o extraordinaria por cualquier medio de comunicación en la que todos los directores participantes se puedan oír mutuamente durante la reunión. Directores que participan en una reunión por este medio se consideran personalmente presentes en dicha reunión.**

k) Juntas del Consejo

1) El Consejo Directivo se reunirá al menos 6 veces al año.

2) Cualquier miembro de LCS podrá asistir a las juntas del Consejo como observador, a excepción de las sesiones cerradas.

3) Cualquier miembro de LCS podrá hablar en una junta del consejo siempre y cuando haya realizado una solicitud por escrito dirigida al Presidente o a la persona que preside declarando el asunto y el propósito de la solicitud, al menos 24 horas antes de la junta del Consejo.

l) Destitución del cargo

Cualquier miembro del Consejo puede ser destituido de su cargo en caso de lo siguiente:

1) Una solicitud por escrito, firmada por no menos de 50 miembros solicitando la destitución de cualquier miembro del Consejo, declarando la(s) razón(es) para su destitución, la cual debe ser entregada a cualquier miembro del Consejo Directivo o al director ejecutivo para que se tome acción en la siguiente junta del Consejo agendada.

2) El voto de 2/3 (dos terceras) partes del Consejo Directivo para la destitución de un miembro del Consejo, marcará el inicio de procedimientos para la destitución de un miembro del Consejo elegido o ratificado.

3) A continuación de dicha acción descrita en el punto 9.04(l)1 o 9.04(l)2, el Consejo Directivo deberá convocar a una EM con el propósito de votar sobre la destitución del miembro del Consejo.

4) Se requiere una mayoría de 2/3 (dos terceras) partes de votos emitidos en la EM para la destitución de su cargo de un miembro del Consejo elegido o ratificado.

5) La destitución de cualquier miembro del Consejo antes de su ratificación requiere de un voto mayoritario de 2/3 (dos terceras) partes del Consejo Directivo.

6) La ausencia de cualquier director durante más de 3 reuniones consecutivas debe ser considerada como una renuncia a menos que se proporcione una explicación por escrito y ésta sea aceptada por el Consejo Directivo.

## **Artículo 10. COMITÉS DEL CONSEJO**

### **Sección 10.01 Comité Ejecutivo**

1) El Comité ejecutivo está conformado por 4 Funcionarios: Presidente, Vice Presidente, Secretario y Tesorero.

2) El Comité ejecutivo se reúne para los siguientes propósitos:

a) Para recomendar al Consejo Directivo un candidato

- a) to recommend to the Board of Directors a candidate for the position of Executive Director;
- b) to evaluate annually the performance of the Executive Director and to submit its recommendations to the Board of Directors;
- c) to make decisions in urgent or emergency situations which are beyond the authority of the Executive Director;
- d) to recommend to the Board of Directors the suspension or expulsion of an LCS member;
- e) other items at the discretion of the Board of Directors.

**Section 10.02 Standing Committees**

- 1) The Board of Directors establishes Standing Committees.
- 2) The Chair of a Standing Committee must be a member of the Board of Directors; the President is an ex officio member without voting rights.
- 3) Other committee members must be approved by the Board of Directors.

**Section 10.03 Nominating Committee**

- 1) A Nominating Committee must be established annually by the Board of Directors no later than 120 days prior to the AGM for the express purpose of receiving, vetting and announcing applications from qualified applicants. The Nominating Committee is disbanded at the adjournment of the AGM.
- 2) Nominations from the floor of the AGM must be accepted when nominated and seconded. The Secretary must verify that each nominee is a member in good standing.
- 3) Nominating procedures and election procedures are defined in LCS policy. These policies conform to the following:
  - a) elections to contested positions are by secret ballot;
  - b) absentee voting is permitted;
  - c) proxy votes are not permitted.

**Section 10.04 Ad Hoc Committees**

- 1) The Board of Directors may establish or disband Ad Hoc Committees.
- 2) The chair of an Ad Hoc Committee is not required to be a member of the Board of Directors; the President is an ex officio member without voting rights.
- 3) The chair and other members of an Ad Hoc Committee must be approved by the Board of Directors.

**Article 11. FUNDS**

**Section 11.01 Operating Funds**

- 1) Operating funds are used to execute the expenditures approved by the Board of Directors.
- 2) Operating funds may exist as, but not be limited to, cash, bank accounts and investment accounts.
- 3) *Annual membership dues will be adjusted annually according to cost of living (COLA) as set by the Bank of Mexico for the preceding 12 months beginning May 1st of each year. The rate of increase will be effective the following January. Any request for an additional dues increase above the COLA would require approval at an*

- para el puesto de Director Ejecutivo;
- b) Para evaluar de manera anual el desempeño del director Ejecutivo y para enviar sus recomendaciones al Consejo Directivo;
- c) Para tomar decisiones en situaciones urgentes o de emergencia que estén más allá de la autoridad del Director Ejecutivo;
- d) Para recomendar al Consejo Directivo la suspensión o expulsión de un miembro de LCS;
- e) Otros asuntos al criterio del Consejo Directivo.

**Sección 10.02 Comités Permanentes**

- 1) El Consejo Directivo establece Comités Permanentes.
- 2) El Presidente de un Comité Permanente debe ser un miembro del Consejo Directivo; el Presidente es un miembro ex officio sin derecho a voto.
- 3) Otros miembros del comité deberán ser aprobados por el Consejo Directivo.

**Sección 10.03 Comité de Nominaciones**

- 1) Se deberá establecer un Comité de Nominaciones anualmente por el Consejo Directivo a más tardar 120 días antes de la AGM con el propósito expreso de recibir, examinar y anunciar solicitudes de solicitantes calificados. El Comité de Nominaciones se disolverá al terminarse la AGM.
- 2) Candidaturas propuestas durante la AGM deberán ser aceptadas cuando son propuestas y secundadas. El Secretario deberá verificar que cada nominado sea un miembro que esté al corriente del pago de sus cuotas.
- 3) Los procedimientos de candidaturas y elección están definidos en las políticas de LCS. Estas políticas cumplen con lo siguiente:
  - a) Las elecciones de puestos que estén disponibles se harán mediante votación secreta;
  - b) Votos de ausentes están permitidos;
  - c) No están permitidos los votos por medio de apoderados.

**Sección 10.04 Comités Ad Hoc**

- 1) El Consejo Directivo podrá establecer o disolver los Comités Ad Hoc.
- 2) No es necesario que el Presidente de un Comité Ad Hoc sea miembro del Consejo Directivo; el Presidente es un miembro ex officio sin derecho a voto.
- 3) El presidente y otros miembros de un Comité Ad Hoc deben ser aprobados por el Consejo Directivo.

**Artículo 11. FONDOS**

**Sección 11.01 Fondos de operación**

- 1) Los fondos de operación son usados para la ejecución de gastos aprobados por el Consejo Directivo.
- 2) Los fondos de operación podrán existir como, sin estar limitados a, efectivo, cuentas de banco y cuentas de inversión.
- 3) *Cuotas anuales de membresía serán ajustadas anualmente de conformidad con el costo de vida (COLA por sus siglas en inglés) lo cual es determinado por el Banco de México para los 12 meses previos iniciando el 1 de mayo de cada año. La tasa de aumento entra en vigor a partir del siguiente mes de enero. Cualquier solicitud de aumentos adicionales en las cuotas por encima de*

**Annual General Meeting.**

**Section 11.02 Reserve Fund**

- 1) The minimum amount of the Reserve Fund is ratified by the membership at each AGM.
- 2) The Reserve Fund may only be used for:
  - a) emergency capital repairs or replacements in excess of 2% of the annual budget;
  - b) employee severance;
  - c) other uses at the discretion of the membership and determined at an AGM or an Extraordinary Meeting called for that purpose.
- 3) The Reserve Fund may be held only in the form of deposits with a bank registered with the Mexican National Banking Commission (Comisión Nacional Bancaria y de Valores). Deposits must be either in the form of:
  - a) demand deposit (checking) accounts; or
  - b) interest bearing accounts with a maturity of no more than 365 days, provided funds can be withdrawn before maturity, in whole or in part, on 3 business days' notice and with no penalty other than the loss of any interest up to the time of such early withdrawal; or
  - c) Mexican government Certificados de la Tesorería de la Federación (Cetes) having a maturity of no more than 365 days and for which an active market exists.

**Article 12. FISCAL YEAR**

The fiscal year is January 1 to December 31.

**Article 13. AMENDMENTS TO THE CONSTITUTION**

- 1) The Constitution may be amended by members at an Extraordinary Meeting.
- 2) An amendment to the Constitution requires 2/3 (two thirds) majority of the votes cast.
- 3) At least 25 members in good standing may submit to a member of the Board of Directors or to the Executive Director proposals in writing for amending the Constitution. The proposal must include the suggested amendment(s) accompanied by a detailed written explanation. The Board of Directors must respond to the request in writing after the next scheduled Board meeting.
- 4) If the Board of Directors chooses not to act on the proposal for amending the Constitution, a written petition of 50 members may request an Extraordinary Meeting in accordance with Article 10.03.

**Article 14. DISSOLUTION**

- 1) If it is necessary for LCS to cease activities the Board of Directors must submit its recommendations to an EM and act in accordance with Article 5.
- 2) The Extraordinary Meeting of the members must determine:
  - a) the assets to be transferred;
  - b) to whom the assets must be transferred.
- 3) The dissolution of LCS must be approved by a vote of 75% of votes cast at the EM.

**COLA, requiere la aprobación de la Asamblea General Anual.**

**Sección 11.02 Fondo de reserva**

- 1) El monto mínimo del Fondo de Reserva es ratificado por los miembros de cada AGM.
- 2) El Fondo de reserva únicamente podrá ser usado para:
  - a) Reparaciones de emergencia o reemplazos de más del 2% del presupuesto anual
  - b) Indemnización por despido de empleados;
  - c) Otros usos de acuerdo al criterio de los miembros y determinados durante la AGM o en una Asamblea Extraordinaria convocada con ese propósito.
- 3) El Fondo de reserva es mantenido únicamente en forma de depósitos en un banco registrado ante la Comisión Nacional Bancaria y de Valores. Los depósitos deberán ser:
  - a) En cuentas de disponibilidad sobre demanda (de cheques); o
  - b) En cuentas que devengan intereses con fecha de vencimiento no mayor a 365 días, siempre y cuando los fondos puedan ser retirados antes de la fecha de vencimiento, en su totalidad o en parte, con un aviso de 3 días hábiles de anticipación, sin cargos más que la pérdida del interés hasta el momento del retiro anticipado; o
  - c) En Certificados de la Tesorería de la Federación (Cetes), con fecha de vencimiento no mayor a 365 días y para los cuales exista un mercado activo.

**Artículo 12. AÑO FISCAL**

El año fiscal es del 1o. de enero al 31 de diciembre.

**Artículo 13. MODIFICACIÓN DE LOS ESTATUTOS**

- 1) Los Estatutos pueden ser modificados por los miembros durante una Asamblea Extraordinaria.
- 2) Una reforma a los Estatutos requiere de una mayoría de 2/3 (dos terceras) partes de los votos emitidos.
- 3) Al menos 25 miembros que estén al corriente del pago de sus cuotas podrán enviar propuestas por escrito de modificaciones a los Estatutos a algún miembro del Consejo Directivo o al Director Ejecutivo. La propuesta debe incluir la(s) modificación(es) sugerida(s) acompañada(s) de una descripción detallada por escrito. El Consejo Directivo deberá responder a la solicitud después de la siguiente junta agendada del Consejo.
- 4) Si el Consejo Directivo elige no actuar en relación a la propuesta de modificación de los Estatutos, 50 miembros podrán solicitar una Asamblea Extraordinaria de conformidad con el artículo 10.03 por medio de una petición por escrito.

**Artículo 14. DISOLUCIÓN**

- 1) En caso de que fuera necesario que LCS cesara sus actividades, el Consejo Directivo debe enviar recomendaciones a una EM y actuar de conformidad con el artículo 5.
- 2) La Asamblea Extraordinaria de los miembros deberá determinar:
  - a) Los activos a ser transferidos
  - b) A quien deben de ser transferidos estos activos.
- 3) La disolución de LCS debe de ser aprobada por una votación de un 75% de votos emitidos en la EM.

**Article 15. MEETING PROCEDURES**

All meeting procedures are governed by Robert’s Rules of Order unless otherwise specified in this Constitution.

**THIS CONSTITUTION OF THE LAKE CHAPALA SOCIETY A.C. WAS APPROVED BY THE GENERAL MEMBERSHIP AT AN EXTRAORDINARY MEETING ON DECEMBER 14, 2010, AND WAS AMENDED AT AN EXTRAORDINARY MEETING ON MARCH 18, 2015 AND IS EFFECTIVE IMMEDIATELY.**

SIGNED:

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2015  
FRANK B. WHITE, PRESIDENT DATE

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2015  
CATHERINE C. HOWELL, VICE-PRESIDENT DATE

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2015  
CAROLE J. WOLFF, SECRETARY DATE

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2015  
MICHAEL R. SEARLES, TREASURER DATE

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2015  
MATTHEW BUTLER, DIRECTOR AT LARGE DATE

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2015  
LOIS ANN CUGINI, DIRECTOR AT LARGE DATE

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2015  
ERNEST GAY GABBARD, DIRECTOR AT LARGE DATE

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2015  
ALFRED EARL HARLAND, DIRECTOR AT LARGE DATE

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2015  
BARBARA ANGELL HILDT, DIRECTOR AT LARGE DATE

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2015  
YOLANDA MARTINEZ, DIRECTOR AT LARGE DATE

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2015  
GARRY NEIL MUSGRAVE, DIRECTOR AT LARGE DATE

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2015  
PETER WILLIAM SODERMAN, DIRECTOR AT LARGE DATE

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2015  
JOAN WARD, DIRECTOR AT LARGE DATE

**Artículo 15. PROCEDIMIENTOS DE LAS JUNTAS**

Todos los procedimientos de las juntas están regidos por el Reglamento de Orden de Robert, a menos que se especifique de otra manera en estos Estatutos.

**ESTA CONSTITUCIÓN DE LA LAKE CHAPALA SOCIETY A. C. FUE APROBADO POR LOS MIEMBROS EN GENERAL EN UNA REUNION EXTRAORDINARIA EL 14 DE DICIEMBRE DE 2010, Y FUE MODIFICADO EN UNA REUNION EXTRAORDINARIA EL 18 DE MARZO 2015 Y ES EFECTIVO INMEDIATAMENTE.**

FIRMADO:

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2015  
FRANK B. WHITE, PRESIDENTE FECHA

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2015  
CATHERINE C. HOWELL, VICEPRESIDENTE FECHA

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2015  
CAROLE J. WOLFF, SECRETARIO FECHA

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2015  
MICHAEL R. SEARLES, TESORO FECHA

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2015  
MATTHEW BUTLER, CONSEJERO FECHA

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2015  
LOIS ANN CUGINI, CONSEJERA FECHA

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2015  
ERNEST GAY GABBARD, CONSEJERO FECHA

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2015  
ALFRED EARL HARLAND, CONSEJERO FECHA

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2015  
BARBARA ANGELL HILDT, CONSEJERA FECHA

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2015  
YOLANDA MARTINEZ, CONSEJERA FECHA

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2015  
GARRY NEIL MUSGRAVE, CONSEJERO FECHA

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2015  
PETER WILLIAM SODERMAN, CONSEJERO FECHA

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2015  
JOAN WARD, CONSEJERA FECHA